

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentoinnin apuväline eikä sillä ole oikeudellista vaikutusta. Unionin toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä. Säädösten todistusvoimaiset versiot on johdanto-osineen julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja ne ovat saatavana EUR-Lexissä. Näihin virallisiin teksteihin pääsee suoraan tästä asiakirjasta siihen upotettujen linkkien kautta.

► **B****ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**

N:o 1/94,

annettu 8 päivänä helmikuuta 1994,

ETA:n sekakomitean työjärjestyksen hyväksymisestä

(EYVL L 85, 30.3.1994, s. 60)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

virallinen lehti

► **M1**

ETA:n sekakomitean päätös N:o 24/2005, tehty 8 päivänä helmikuuta 2005

N:o	sivu	päivämäärä
L 161	54	23.6.2005



ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 1/94,

annettu 8 päivänä helmikuuta 1994,

ETA:n sekakomitean työjärjestyksen hyväksymisestä

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna ETA-sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä ETA- sopimus, ja erityisesti sen 92 artiklan 3 kohdan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Sopimuspuolet nimeävät edustajansa ETA:n sekakomiteaan. Jos ETA:n sekakomitean jäsenen on estynyt osallistumasta istuntoon, hänen sijallaan voi toimia hänen edustajansa.

2. Sopimuspuolten edustajilla voi olla apunaan avustavia virkamiehiä. ETA:n sekakomitea päättää näiden avustajien lukumäärästä.

3. EFTAn valvontaviranomaisen edustaja on kutsuttava osallistumaan ETA:n sekakomitean istuntoihin tarkkailijana. ETA:n sekakomitea voi kuitenkin päättää asioiden käsittelemisestä, vaikkei EFTA:n valvontaviranomaisen edustaja ole läsnä.

Euroopan investointipankin edustaja on kutsuttava osallistumaan ETA:n sekakomitean istuntoihin ETA-sopimuksen pöytäkirjassa 38 olevan 6 artiklan mukaisesti.

ETA:n sekakomitea voi päättää antaa muille luvan osallistua istuntoihinsa tarkkailijoina.

4. Jollei ETA:n sekakomitea toisin päättä, komitean istunnot eivät ole julkisia.

2 artikla

Sopimuspuolen pyyntö ETA:n sekakomitean istunnon koollekutsumisesta osoitetaan puheenjohtajalle. Puheenjohtaja kutsuu komitean istunnon koolle viipymättä, kiireellisissä tapauksissa viiden päivän kuluessa istutopyynnön vastaanottamisesta, ellei pyynnön esittäneen sopimuspuolen kanssa ole toisin sovittu.

3 artikla

1. Puheenjohtaja laatii jokaista istuntoa varten ehdotuksen esityslistaksi. Kutsu istuntoon ja ehdotus esityslistaksi toimitetaan 12 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 7 päivää ennen istuntoa. Esiityslistaehdotuksen mukana lähetetään kaikki tarvittavat asiakirjat.

▼B

2. Edellä 1 kohdassa säädetty määräaika ei koske 2 artiklan mukaisesti koolle kutsuttuja kiireellisiä istuntoja.

3. ETA:n sekakomitea hyväksyy esityslistan istunnon alussa. Komitea voi ottaa esityslistalle muita kuin ehdotuksessa esityslistaksi olleita asioita. Esityslistalle otetaan asia, jonka vuoksi istunnon koollekutsu-mista on pyydetty 2 artiklan mukaisesti.

4 artikla

Kiireellisissä asioissa päätökset voidaan tehdä kirjallista menettelyä nou-dattaen, jos kaikki sopimuspuolet ovat tästä yksimielisiä.

5 artikla

1. Puheenjohtaja huolehtii siitä, että kustakin ETA:n sekakomitean istunnosta laaditaan pöytäkirjaehdotus kolmen päivän kuluessa.

2. Pöytäkirjassa on säännönmukaisesti ilmoitettava kunkin esitylis-talla olevan asian osalta:

— ETA:n sekakomitealle toimitetut asiakirjat;

— lausunnot, joiden hankkimista sopimuspuoli on pyytänyt;

— tehdyt päätökset, yhteisesti hyväksytyt lausumat sekä päätelmät, joi-hin ETA:n sekakomitea on päätenyt.

3. ETA:n sekakomitean tekemät päätökset liitetään pöytäkirjaan.

4. Pöytäkirjaehdotus toimitetaan ETA:n sekakomitealle hyväksymistä varten.

5. Kun pöytäkirja on hyväksytty, sen allekirjoittavat hyväksymistä käsiteltäessä puheenjohtajana toiminut puheenjohtaja ja kaksi sihteeriä, ja se toimitetaan 12 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

6 artikla

1. ETA:n sekakomitean päätökset, joilla muutetaan sopimuksen liit-teitä tai pöytäkirjoja, hyväksytään sopimuskielillä. Päätökset ovat yhtä todistusvoimaiset kaikilla sopimuskielillä.

2. ►**M1** Niiden EY-säädösten tekstit, jotka on määrä saattaa osaksi sopimuksen liitteitä sen 102 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ovat yhtä todistusvoimaiset englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, lat-vian, liettuan, maltan, portugalın, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slo-vakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, sellaisina kuin ne on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Säädökset laaditaan islannin ja norjan kielellä, ja ETA:n sekakomitea saattaa ne todistusvoimaisiksi 1 kohdassa tarkoitettujen, asian kannalta merkityksellisten päätösten kanssa. ◀

▼B*7 artikla*

ETA:n sekakomitean hyväksymät päätökset allekirjoittaa niiden hyväksymisajankohtana puheenjohtajana toiminut puheenjohtaja sekä ETA:n sekakomitean kaksi sihteerää.

8 artikla

1. ETA:n sekakomitean päätösten otsikossa on sana ”pätös”, jonka jäljessä on sarjanumero, päätöksentekopäivä ja viittaus päätöksen sisältöön.

2. Päätökset jakaantuvat artikloihin.

3. Jokainen päätös alkaa johdantolauseella ja päättyy sanoihin ”Tehty ... ssa (pvm)”. Päivämääräksi merkitään päivä, jona ETA:n sekakomitea teki päätöksen.

4. Päätöksissä ilmoitetaan niiden voimaantulopäivä, sanotun vaikuttamatta ETA-sopimuksen 103 artiklassa määrättyihin menettelyihin.

9 artikla

Jollei toisin sovita, ETA-sopimuksen liitteitä tai pöytäkirjan 47 muuttamista koskevat ETA:n sekakomitean päätökset tehdään erikseen jokaisesta EY-säädöksestä, joka saatetaan osaksi sopimusta.

10 artikla

Puheenjohtaja toimittaa 12 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille kapaleen kaikista ETA:n sekakomitean päätöksistä.

11 artikla

1. ►**M1** ETA:n sekakomitean päätökset, joilla muutetaan sopimuksen liitteitä tai pöytäkirjoja, julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden ETA-osastossa englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä ja mainitun lehden ETA-täydennysosassa islannin ja norjan kielellä. ◄

2. ETA:n sekakomitea päättää muiden päätösten julkaisemisesta.

12 artikla

1. Tämän työjärjestyksen mukaiset puheenjohtajan ilmoitukset osoitetaan EY:n komissiolle, EY:n jäsenvaltioiden EY:ssä oleville pysyville edustustoille ja EFTA-valtioiden EY:ssä oleville edustustoille.

2. ETA:n sekakomitealle tarkoitettut asiakirjat osoitetaan sen puheenjohtajalle.

▼ B*13 artikla*

1. Tietojenanto- ja neuvotteluvaiheessa EY:n komissio toimittaa EFTA-valtioille tarvittavat, asiaa koskevat tiedot.
2. Saatuaan ETA-sopimuksen 99 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun ehdotuksen asianomaiset EFTA-valtiot ilmoittavat muille ETA:n sekakomiteaan osallistuville sopimuspuolille mahdollisimman pian koskeeko sopimuksen 103 artiklan mukainen menettely todennäköisesti uutta säädöstä.

14 artikla

Hyväksyttyään ETA-sopimuksen alaan kuuluvaa asiaa koskevan säädöksen Euroopan yhteisö toimittaa välittömästi EFTA-valtioille sen lopulliset toisinnot ja pyytää puheenjohtajaa ottamaan kyseisen säädöksen ETA:n sekakomitean seuraavan istunnon esityslistalle, jotta säädös voitaisiin saattaa osaksi ETA-sopimusta. Istuntopäivänä pidetään päivää, jona asia on tullut vireille ETA:n sekakomiteassa sopimuksen 102 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

15 artikla

1. ETA:n sekakomiteaa avustaa viisi pysyvää alakomiteaa, jotka vastaavat seuraavista aihepiireistä:
 - a) tavaroiden vapaa liikkuvuus, kilpailu, valtion tuki, kaupalliset valtion monopolit, henkinen omaisuus ja hankinnat;
 - b) pääomien ja palvelujen vapaa liikkuvuus;
 - c) henkilöiden vapaa liikkuvuus;
 - d) näitä sivuava ja laaja-alainen politiikka, kuten tutkimus ja kehittäminen, sosiaalipolitiikka, ympäristö, tilastot, koulutus, kuluttajansuoja, pienet ja keski suuret yritykset, matkailu, audiovisuaalinen ala ja pelastuspalvelu;
 - e) oikeudelliset ja toimielimiä koskevat kysymykset.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut alakomiteat valmistelevat ETA:n sekakomiteassa tehtävät päätökset. Alakomiteat hoitavat myös muita ETA:n sekakomitean niille antamia tehtäviä.
3. Neuvottelut käydään alakomiteoissa, jollei jokin sopimuspuolista pyydä, että ne käytäisiin ETA:n sekakomiteassa.
4. Alakomiteat vastaavat työstään ETA:n sekakomitealle.

16 artikla

1. Alakomiteoiden jäseninä ovat sopimuspuolten edustajat.

▼B

2. EY:n komission ja yhden EFTA-valtion edustaja toimivat vuorollaan alakomiteoiden puheenjohtajina kuuden kuukauden jaksoissa.

17 artikla

1. ETA:n sekakomitea voi päättää perustaa eri tehtäviä varten työryhmiä. Työryhmä vastaa toiminnastaan sellaiselle 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle alakomitealle, jonka ETA:n neuvosto on määrännyt valvomaan sen työtä.

2. Sovelletaan 16 artiklaa soveltuvien osin.

18 artikla

Puheenjohtaja huolehtii ETA:n sekakomitean, alakomiteoiden ja työryhmien sihteeristötehtävistä.

19 artikla

EY:n komission virkamies ja EFTA-valtioiden nimeämä virkamies toimivat yhdessä ETA:n sekakomitean sihteerinä. Heidän nimetään ETA:n sekakomitean päätöksellä.

20 artikla

Jollei ETA:n sekakomitean toisin päättä, asioiden käsittelyä ETA:n sekakomiteassa, alakomiteoissa ja työryhmissä koskee salassapitovelvollisuus, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden määräysten soveltamista.

21 artikla

1. ETA:n sekakomitea antaa ETA-sopimuksen 94 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun, vuosittain laadittavan kertomuksen ennen kunkin vuoden heinäkuun 1 päivää.
2. Kertomuksen laatii vuosittain vuorollaan EY:n komissio ja EFTA-valtiot. Se annetaan ETA:n sekakomitealle ennen huhtikuun 1 päivää.
3. Vuosikertomus julkaistaan.

22 artikla

Edellä 12 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille lähetetään luettelo niistä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja EFTAn tuomioistuimen tuomioista, jotka on toimitettu ETA:n sekakomitealle ETA-sopimuksen 105 artiklan 2 kohdan mukaisesti, sekä kutsu seuraavaan ETA:n sekakomitean istuntoon ja ehdotus istunnon esityslistaksi. Luettelo liitetään istunnon pöytäkirjaan tiedoksi.

▼B*23 artikla*

Jos ETA-sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta syntyy riitaa, päivänä, jona riita 111 artiklan 3 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 111 artiklan 4 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti saatettiin ETA:n sekakomitean ratkaistavaksi, pidetään ETA:n sekakomitean sen istunnon ajankohtaa, jossa riita ensi kerran otettiin esityslistalle yhteisön tai EFTA-valtion aloitteesta.

24 artikla

1. ETA:n sekakomitea päättää vuoden 1994 loppuun mennessä seitsemän henkilön valinnasta sovittelijoiden luetteloon ETA-sopimuksen pöytäkirjan 33 mukaisesti.
2. Sovittelijoista laadittua luettelo tarkistetaan joka kolmas vuosi.

25 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se on tehty.

26 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä helmikuuta 1994.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

N. VAN DER PAS